

VERENIGDE VERGADERING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFD-
STEDELIJK GEWEST

N. 2006 — 3146

[C — 2006/31382]

20 JULI 2006. — Ordonnantie
betreffende het opstellen van het armoederapport
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (1)

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

Art. 2. In deze ordonnantie wordt verstaan onder :

1° « Verenigde Vergadering » : de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;

2° « Verenigd College » : het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;

3° « Brusselse regeringen » : de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het College van de Franse Gemeenschapscommissie en het College van de Vlaamse Gemeenschapscommissie;

4° « Samenwerkingsakkoord » : het Samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten betreffende de bestendiging van het armoedebeleid, ondertekend op 5 mei 1998;

5° « Nationaal Actieplan Sociale Insluiting » : een beleidsplan dat wordt gemaakt door de nationale regeringen van de lidstaten van de Europese Unie in het kader van de Open Methode voor Coördinatie voor Sociale Insluiting.

HOOFDSTUK II. — *Opmaak van het Armoederapport*

Art. 3. Het Verenigd College stelt om de twee jaar het Armoederapport van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op. Dit rapport bestaat uit de jaarlijkse sociale barometer, het thematisch rapport, het Actieplan Armoedebestrijding en de synthese van het rondetafelgesprek.

Art. 4. (vroeger artikel 5)

Het Verenigd College maakt een thematisch rapport over aan de Verenigde Vergadering. Dit rapport bevat twee delen :

1. bijdragen over de kenmerken van de armoede in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en over de armoedebestrijding;

2. het rapport over een thema gekozen door het Verenigd College en samengesteld in overleg met de verenigingen waar armen het woord nemen.

Art. 5. Het Verenigd College maakt een Brussels Actieplan Armoedebestrijding over aan de Verenigde Vergadering.

Het Verenigd College kan daartoe, met het akkoord van de Brusselse regeringen, een overlegplatform organiseren belast met de opvolging van de verslagen over de armoede en het verzamelen van de op de begroting ingeschreven bijdragen van de Brusselse regeringen aan het Nationaal Actieplan Sociale Insluiting.

Het vraagt daartoe aan de Brusselse regeringen om een synthese te maken van de maatregelen voorgesteld om de armoede te bestrijden.

Art. 6. Het Verenigd College organiseert tweemaal een rondetafelgesprek met alle betrokken publieke of private actoren om te debatteren over de behaalde resultaten en over de gezamenlijke acties die gevoerd moeten worden ter bestrijding van de armoede in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het Verenigd College stelt een synthese samen van dit rondetafelgesprek en maakt deze over aan de Verenigde Vergadering.

ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2006 — 3146

[C — 2006/31382]

20 JUILLET 2006. — Ordonnance
relative à l'élaboration du rapport sur l'état de la pauvreté
dans la Région de Bruxelles-Capitale (1)

CHAPITRE I^{er}. — *Dispositions générales*

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

Art. 2. Au sens de la présente ordonnance, il faut entendre par :

1° « Assemblée réunie » : l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune;

2° « Collège réuni » : le Collège réuni de la Commission communautaire commune;

3° « Gouvernements bruxellois » : le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, le Collège réuni de la Commission communautaire commune, le Collège de la Commission communautaire française, le Collège de la Commission communautaire flamande;

4° « Accord de coopération » : l'Accord de coopération entre l'Etat fédéral, les Communautés et les Régions relatif à la continuité de la politique en matière de pauvreté, signé le 5 mai 1998;

5° « Plan d'action national Inclusion Sociale » : un plan d'action rédigé par les gouvernements nationaux des Etats membres de l'Union européenne dans le cadre de la Méthode ouverte de Coordination pour l'inclusion sociale.

CHAPITRE II. — *L'élaboration du Rapport sur l'état de la pauvreté*

Art. 3. Le Collège réuni élabore tous les deux ans le rapport sur l'état de la pauvreté de la Région de Bruxelles-Capitale. Ce rapport comprend le baromètre social annuel, le rapport thématique, le Plan d'Action de Lutte contre la Pauvreté ainsi que la synthèse de la table ronde.

Art. 4. (ancien article 5)

Le Collège réuni remet un rapport thématique à l'Assemblée réunie. Ce rapport comprend deux parties :

1. des contributions relatives aux caractéristiques de la pauvreté en Région bruxelloise et à la lutte contre la pauvreté;

2. un rapport sur un thème choisi par le Collège réuni et établi en concertation avec les associations où les pauvres prennent la parole.

Art. 5. Le Collège réuni remet un Plan d'Action bruxellois de Lutte contre la Pauvreté à l'Assemblée réunie.

A cet effet, le Collège réuni peut, de l'accord des gouvernements bruxellois, organiser une plate-forme de concertation chargée du suivi des rapports sur la pauvreté et rassembler les contributions budgétisées des gouvernements bruxellois au Plan d'Action national d'inclusion sociale.

A cette fin, il demande également aux gouvernements bruxellois d'élaborer une synthèse des mesures prises pour lutter contre la pauvreté.

Art. 6. Le Collège réuni organise tous les deux ans une table ronde avec tous les acteurs publics et privés concernés en vue de débattre des résultats obtenus et des actions concertées à mener pour lutter contre la pauvreté dans la Région de Bruxelles-Capitale. Le Collège réuni élabore une synthèse de cette table ronde et la transmet à l'Assemblée réunie.

Art. 7. De Verenigde Vergadering formuleert, op basis van het Armoederapport vermeld in artikel 3, aanbevelingen met betrekking tot de strijd tegen de armoede.

Art. 8. Het Verenigd College neemt de passende maatregelen om de participatie van alle betrokkenen te optimaliseren in het proces beschreven in artikel 3 tot 7. Tot de betrokkenen behoren, op vrijwillige basis, de organisaties, verenigingen en personen die te maken hebben met de problematiek, zoals de OCMW's, de publieke en private organisaties en verenigingen die actief opkomen tegen de bestaansonzekerheid, de armoede en de ongelijke toegang tot de rechten, alsook de personen die in armoede leven.

HOOFDSTUK III. — *De sociale barometer*

Art. 9. Het Verenigd College maakt jaarlijks, bij de opening van het nieuwe parlementaire jaar, de sociale barometer over aan de Verenigde Vergadering. Deze barometer bevat de basisgegevens met betrekking tot de sociaal-economische situatie van de bevolking alsook de armoede-indicatoren die worden ontwikkeld in het kader van de Europese Open Coördinatie Methode, zodanig dat een vergelijkende studie mogelijk is.

HOOFDSTUK IV. — *Slotbepalingen*

Art. 10. De ordonnantie van 8 juni 2004 ter opstelling van een jaarverslag over de armoede in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt opgeheven.

Art. 11. Deze ordonnantie treedt in werking de dag waarop ze aangenomen wordt door de Verenigde Vergadering.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 20 juli 2006.

Het Lid van het Verenigd College
bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, Financiën, Begroting
en Externe betrekkingen,
G. VANHENGEL

Het Lid van het Verenigd College,
bevoegd voor het Gezondheidsbeleid in het Openbaar Ambt,
B. CEREXHE

Het Lid van het Verenigd College,
bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen
en Openbaar Ambt,
P. SMET

Het Lid van het Verenigd College,
bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën,
Begroting en Externe Betrekkingen,
E. HUYTEBROECK

Nota

(1) Gewone zitting 2005-2006.

Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Documenten. — Ontwerp van ordonnantie, nr. B-68/1. — Verslag, nr. B-68/2.

Integraal verslag. — Bespreking en aanneming. Vergadering van vrijdag 7 juli 2006.

Art. 7. L'Assemblée réunie émet des recommandations concernant la lutte contre la pauvreté, sur la base du rapport sur l'état de la pauvreté tel que prévu à l'article 3.

Art. 8. Le Collège réuni prend les mesures adéquates pour optimiser la participation au processus décrit aux articles 3 à 7. Cette participation inclut, sur base volontaire, les organismes, associations et personnes concernées, notamment les CPAS, les organismes et associations publics ou privés qui œuvrent activement contre la précarité, la pauvreté et les inégalités d'accès aux droits ainsi que les personnes vivant dans la pauvreté.

CHAPITRE III. — *Le baromètre social*

Art. 9. Chaque année, à l'ouverture de la nouvelle session parlementaire, le Collège réuni remet le baromètre social à l'Assemblée réunie. Ce baromètre comprend les données de base relatives à la situation socio-économique de la population ainsi que les indicateurs de pauvreté établis dans le cadre de la Méthode ouverte de Coordination de l'Union européenne, de telle manière qu'une étude comparative soit possible.

CHAPITRE IV. — *Dispositions finales*

Art. 10. L'ordonnance du 8 juin 2000 visant l'élaboration d'un rapport annuel sur l'état de la pauvreté dans la Région de Bruxelles-Capitale, est abrogée.

Art. 11. La présente ordonnance entre en vigueur à la date de son adoption par l'Assemblée réunie.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 20 juillet 2006.

Le Membre du Collège réuni
compétent pour la Politique de la Santé, les Finances, le Budget
et les Relations extérieures,
G. VANHENGEL

Le Ministre du Collège réuni
compétent pour la Politique de la Santé et la Fonction publique,
B. CEREXHE

Le Membre du Collège réuni
compétent pour la Politique d'Aide aux Pensions,
P. SMET

Le Membre du Collège réuni
compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances,
le Budget et les Relations extérieures,
E. HUYTEBROECK

Note

(1) Session ordinaire 2005-2006.

Assemblée réunie de la Commission communautaire commune :

Documents. — Projet d'ordonnance, n° B-68/1. — Rapport, n° B-68/2.

Compte rendu intégral. — Discussion et adoption. Séance du vendredi 7 juillet 2006.